



天主教聖曹桂英堂

St. Agnes Kouying Tsao Catholic Church

2130 Rodick Road, Markham, Ontario L6C 1S7

Tel: (905) 887-7922 • Fax: (905) 887-7933 • stagneskouyingsao@archtoronto.org

<https://stagneskouyingsao.archtoronto.org>

主任司鐸

張少麟神父

助理司鐸

王天偉神父

王新亮神父

執事

鍾永恩執事

堂區修女

楊永芬修女

歐建英修女

劉建平修女

Pastor

Fr. Francis Chong, CDD

Associate Pastors

Fr. Matthew Wang, CDD

Fr. John Wang, CDD

Deacon

Rev. Mr. Ian Chung

Parish Sisters

Sr. Magdalena Yang, OP

Sr. Annunciation Ou, OP

Sr. Angel Liu, OP



彌撒時間 Mass Schedule

主日彌撒 Sunday Masses

星期六 主日提前彌撒: 下午四時三十分(粵語)、下午六時三十分(國語)

Saturday Vigil Masses: 4:30pm(Cantonese), 6:30pm(Mandarin)

主日 早上八時正、十時正、正午十二時(粵語)、下午二時正(英語)

Sunday: 8:00am, 10:00am, 12:00noon(Cantonese), 2:00pm(English)

平日彌撒 Weekday Masses (粵語 / Cantonese)

星期一至星期六及公眾假期: 早上八時正

Monday - Saturday and Public Holidays: 8:00am

星期二 及 星期四: 晚上七時正

Tuesday & Thursday: 7:00pm

堂區朝拜聖體日 Parish Adoration Day

每月第三個星期四: 晚上八時正(粵語)

Third Thursday of the month: 8:00pm(Cantonese)

首瞻禮六耶穌聖心敬禮 First Friday Devotion (粵語Cantonese)

明供聖體 早上八時三十分

Exposition 8:30am

晚禱 及 聖體降福 晚上七時

Vespers and Benediction 7:00pm

恭敬耶穌聖心彌撒 晚上七時三十分

Mass of the Most Sacred Heart of Jesus 7:30pm

告解時間 Sacrament of Reconciliation

星期二、四

Tuesday and Thursday

星期六

Saturday

晚上七時三十分

7:30pm

下午四時至四時三十分

4:00pm - 4:30pm

下午六時至六時三十分

6:00pm - 6:30pm

星期日

Sunday

下午一時三十分至一時五十分

1:30pm - 1:50pm

其他時間可與神父預約。

Or contact priests for appointment.



聖洗聖事 Sacrament of Baptism

有意領洗者, 須修讀約一年半的慕道課程, 經考核批准後方可領洗。嬰孩及七歲以下兒童領洗事宜, 請與辦事處報名及查詢詳情。

Those who intend to be baptized should attend a Rite of Christian Initiation course for one and a half years and fulfill its assessment requirements. Regarding baptism for newborn babies and children under 7 years old, please register at the Parish Office and collect details.



婚配聖事 Sacrament of Matrimony

男女最少其中一方當為本堂註冊教友, 並應不少於結婚壹年前, 向辦事處登記及約見神父, 以便準備。

At least one of the parties planning to get married must be our registered parishioner. Please contact the pastor no less than one year in advance for adequate preparation and arrangements.

病人傅油/殯葬事宜

Anointing of the Sick /
Funeral Arrangements

患病教友或其家人可與堂區辦事處或神父聯絡, 安排病人傅油聖事。有關殯葬事宜, 務必先與神父聯絡, 然後才與殯儀館安排。

For the anointing of the sick, please contact the priests or the Parish Office. Funeral arrangements should first be made with the priest before contacting any funeral home.



辦事處開放時間 / Parish Office Hours

星期二至五 / Tuesday to Friday 10:00 am - 6:00 pm

星期六 / Saturday 2:30 pm - 6:30 pm

星期日 / Sunday 9:30 am - 2:00 pm

星期一 / Monday 休息 / Closed

其它有關聖事須知: Other Sacraments:

1) 兒童主日學

1) Sunday School

2) 初領聖體預備班

2) First Communion Preparation

3) 堅振預備班等

3) Youth Confirmation Preparation

** 尚未在本堂區登記的教友, 請到辦事處登記。

New parishioners are welcome. Please register at the Parish Office.



常年期第三十主日 主曆二零二六年十月二十四、二十五日
(甲年) 讀經一：出 22:20-26 讀經二：得前 1:5-10；福音：瑪 22:34-40



靈修片語 我信，永恆的生命。

聖人們在天鄉，完全擁有天主，顯然地，他們的願望得到了滿足，而且他們的榮耀超過了他們的企望。因此，主說：「進來，享受你主人的福樂吧！」聖奧斯定解釋說：「並非圓滿的福樂進入享福的人中，而是所有享福的人進入福樂中。祢的榮耀顯現時，我將心滿意足。」又說：「祂將以各種美善滿足你的意願。」

在那裡，任何使人賞心悅目的事無不綽綽有餘。要尋求福樂，在哪裡有至上與最完美的福樂，就是至善的天主：「在你右邊有無窮的福樂。」

永生在於聖人們的團聚，每人與眾聖人同享所有的福樂，每人都愛人如己，每人都因他人的福樂而快樂，如同自己享福一樣。

這樣，一個人的幸福和快樂增加，大家的幸福和快樂也增加。(摘錄聖多瑪斯·阿奎納《我信》。

我們身為凡人，該如何求得永生？

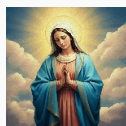
在道明會玫瑰聖母九日敬禮中的第九天主題〔今祈天主及我等死後〕中提及：〔敬愛的玫瑰聖母，我們時時刻刻都有失落天主聖寵的危險，求妳為我們轉求天主，使我們切記：生命最後的一刻，決定我們的永生或永死。母親啊，請准許我們在您的蔭底下，懷著熱愛耶穌的心情，離開塵世，平安進入天國。亞孟。〕

你們的
楊永芬修女

(摘錄道明會玫瑰聖母九日敬禮祈禱文)

聖母玫瑰月---恭唸玫瑰經

10月聖母玫瑰月，特別於每週六下午3時50分(粵語)及主日下午1時30分(英語)恭唸玫瑰經敬禮聖母。鼓勵各教友參與。



加拿大昇韻合唱團籌款義演

為配合2027年籌委會的工作安排，本堂今年將暫停舉辦傳統籌款綜藝晚會，改於10月30日(星期五)晚上8時至10時，邀請加拿大昇韻合唱團蒞臨本堂，舉行聖樂義演音樂會。門票每張\$25，對號入座，現於大堂發售。所有門票收入及奉獻將全數撥作堂區維修經費。堂區當晚將安排穿梭巴士服務，於晚上6時30分至10時30分往返本堂及St. Augustine Catholic High School。

主徒百載·薪火相傳

為紀念《曹桂英》舞台劇演出十週年，堂區將於11月20日(星期五)晚上7時30分至10時30分舉行「主徒百載·薪火相傳——《曹桂英》舞台劇拾年迴響」紀念活動，包括首次於聖堂中央設置大型屏幕播映舞台劇、現場演唱、演員及幕後分享，以及王天偉神父的主徒會百週年分享，並招募《剛恆毅》舞台劇演員及工作人員。門票每位\$2，憑票入場，不設劃位，收入全數撥作《剛恆毅》舞台劇製作經費。尚餘少量門票，請到堂區辦事處購票。當晚由7時至11時設有往返St. Augustine天主教中學停車場與聖堂的穿梭巴士服務。歡迎大家踴躍參與！



追思亡者日



11月2日(星期一)是追思亡者日。彌撒時間為上午8時及下午7時。教友若想為已故親友奉獻彌撒，請於祈禱冊填上已故親友名字，並填妥特別奉獻信封，連同獻儀一起投入特設之奉獻箱內。

2026年市政選舉——請踴躍投票！

10月26日(星期一)將舉行市政選舉。我們鼓勵所有天主教徒積極行使公民權利，踴躍投票。為了讓教友進一步了解天主教教育局教育委員候選人，Cardinal Leo 已批准這些候選人或其義工於本週末彌撒結束後，向離開聖堂的教友派發候選人資料。我們希望大家能抽空了解這些競逐此重要公職的候選人。在投票站投票選出天主教教育局教育委員時，請確認您已登記為天主教學校選民(Separate School Supporter)。如果您的選民支持類別登記有誤，請索取《選民名冊修正申請表》

(Application to Amend Voters' List)。此表格可於投票站填寫並提交。感謝大家關注並積極參與今年秋季的市政選舉！

耶穌聖心瞻禮

11月6日(首瞻禮六)恭敬耶穌聖心。早上8時彌撒後，明供聖體。晚上7時：晚禱、聖體降福，接著舉行耶穌聖心彌撒。歡迎教友前來參與，一起默想主基督耶穌的聖愛。教友可自由選擇朝拜聖體時間。請將名字登記在設於大堂的時間表上。

更改退稅收據姓名或地址

堂區衷心感謝各位教友在今年的慷慨捐獻。2026年的捐獻退稅收據將於2027年初準備。如姓名或地址有任何更改，請盡快到堂區辦事處更新資料，以確保退稅收據資料正確。

主日彌撒統計出席人數

依多倫多總教區指示，堂區服務員於本主日彌撒中統計出席人數。謹此通知。

冬令時間

冬令時間將於11月1日開始，請在當日凌晨2時把時鐘撥慢一小時。



本週彌撒意向

10月25日 8:00am 追思：Agnes 何盧綺霞；Cheung Wai Yee
(星期日) 謝恩：Gabriel Chiu；Colin PC
求恩：徐玉珍；Lin, Shy Lin；Fanny Hung；
Wei Feng；容有永
10:00am 為本堂眾教友祈禱
12:00pm 追思：李巧恩 Alice；Vernon Chiu
謝恩：Katie Ng；彭博仁；
Leung Kong Wai Chun Family
求恩：楊榮輝；李青楠 Cyprian
2:00pm 追思：Hayden Yung；Thomas Yu
求恩：在俗道明會所有會友；Amy Koo
10月26日 8:00am 追思：Cecilia To；無人追念的煉獄靈魂；
(星期一) 大埔宏福苑亡者煉靈；Vernon Chiu
求恩：Wei Feng
10月27日 8:00am 追思：Thomas Yu
(星期二) 謝恩：Gabriel Chiu；Susanna Kwong
求恩：Wei Feng

10月27日 7:00pm 謝恩：Clara Chan
(星期二) 求恩：李青楠 Cyprian
10月28日 8:00am 追思：陳玉秀；黃惠蘭；楊澄；李慶仙；Hayden Yung；
(星期三) Mr. & Mrs. Yan Pui Chow
謝恩：Alissa Lee
求恩：Alissa Lee；Wei Feng
10月29日 8:00am 追思：Hayden Yung
(星期四) 謝恩：Gabriel Chiu
7:00pm 追思：諸眾煉靈
10月30日 8:00am 追思：James Chiew
(星期五) 求恩：李青楠 Cyprian
10月31日 8:00am 追思：Holy Souls；趙詠倫
(星期六) 謝恩：Gabriel Chiu
4:30pm 追思：Souls in Purgatory；CK Ng
求恩：Keith Lam；李青楠 Cyprian
6:30pm 追思：馮若瑟、陳瑪利亞；陳達貴；趙詠倫
求恩：Wei Feng；Jiang Jian Fang；岑務本；高淑華



傳教節(常年期第二十九主日) 主曆二零二六年十月十七、十八日

建堂奉獻 \$ 6,357.95 彌撒奉獻 \$ 6,420.00 World Mission Sunday \$ 5,065.05

感謝你們對堂區的熱心支持和慷慨的奉獻。Thank you for your support and generosity to our Parish!



The Thirtieth Sunday in Ordinary Time – Oct.24 & 25, 2026

(Year A) Ex 22 : 21-27 ; 1 Thes 1 : 5c-10 ; Mt 22 : 34-40



Spiritual Corner I Believe, in Eternal Life.

In the heavenly home, the saints are completely immersed in God's presence. Obviously, all their desires are fulfilled, and their glories surpass their expectations. This is why, the Lord said: "Come, enjoy the blessings of your Master!" St. Augustine explained this: "It is not perfect happiness that enters those who enjoy it, but all those who enjoy it enter into the happiness. When Your glory is manifested, I will be completely satisfied." He also said: "He will satisfy your desires with all good things."

In heaven there, it is filled more than abundantly with everything pleasing to the eye. In seeking happiness, where one finds supreme and perfect happiness, the Most Good God is there: "At your right hand are boundless joys."

Eternal life lies in the gathering of the saints, each sharing all the blessings with one another, each loving the neighbor as oneself and each rejoicing in the happiness of others as if enjoying his/her own. Thus,

one person's happiness and joy increases, and so does everyone else's.

How can we, ordinary people, seek eternal life?

The Ninth day of the Dominican Novena to Our Lady of the Holy Rosary, which titled: "Pray to God now and after our death," states: "Dear Lady of the Rosary, we are constantly in danger of losing God's grace. We beseech thee to intercede with God for us, that we may always remember: the last moment of our lives determines our eternal life or eternal death. Dear Mother, please allow us to stay under your protection, be with a fervent love for Jesus, when we leave this world, and to peacefully enter the Kingdom of Heaven. Amen."

Yours,

Sr. Magdalena Yang

<Excerpt from the Novena Prayers to Our Lady of the Rosary of the Dominican Order>

November 6, 2026 - First Friday Devotion

There will be the Exposition of the Blessed Sacrament after the 8:00am Mass, Vespers and Benediction at 7:00pm to be followed by Holy Mass. The Eucharistic Adoration schedule is located in the lobby. Please make yourself available and fill in the timeslot for Eucharistic Adoration.

Mass Attendance Count

As per instructions from the Archdiocese of Toronto, a weekend Mass attendance count will be conducted during all masses this weekend.

Municipal Elections 2026 – Cast Your Vote!

A municipal election will be held on Monday, October 26. All Catholics are strongly encouraged to exercise their democratic right to vote. To help learn more about the candidates for Catholic School Board Trustee, Cardinal Leo has given permission for these candidates (or their volunteers) to distribute literature to parishioners departing Mass this weekend. We hope you'll take the time to get to know those seeking elected office for this important role. To ensure your vote for Catholic School Board Trustee, at the polling booth, verify that you are registered as a separate school supporter. If your support status is incorrect ask for an Application to Amend Voters' List. This form may be completed and submitted at the polling station. Thank you for your interest and involvement in this fall's municipal election!

Recitation of the Rosary in the Month of the Rosary

October is the month of the Rosary. There will be recitation of the Rosary every Saturday at 3:50pm (Cantonese) and every Sunday at 1:30 pm (English) in honour of the Holy Mother. Parishioners are encouraged to participate.

All Souls' Day

November 2 (Monday) is All Souls' Day. Masses will be celebrated at 8am and 7pm. Parishioners who wish to offer mass for their deceased family members or friends are requested to fill out the special envelopes and drop them together with the donations into the special box for the purpose. They should also enter the name(s) of the deceased onto the prayer register.



Name & Address on 2026 Tax Receipt

The parish sincerely thanks all parishioners for your generous donations throughout the year. Tax receipts for donations made in 2026 will be prepared in early 2027. If there have been any changes to your name or address, please update your information at the Parish Office as soon as possible to ensure that your tax receipt is prepared correctly.

Daylight Saving Time Ends

The daylight saving time will end on Sunday, November 1. Please be reminded to turn your clocks back one hour at 2:00am.

